

De aquí tomaron nombre los que espian, ó escuchan lo que se dice, y hace otras cosas para irlo á decir en otra parte, á estos llaman *niquimichti*, ó ratones, y de aquí sale un adagio que dicen *quimichin*, quiere decir: *de los ratones supe secretamente lo que hacian, y decian mis enemigos, enviando espías que oyesen ó vieses sus palabras y obras*. Los ratones se toman con gatos vivos, y con otros de madera, [ó trampas] y con yerba que se llama *quimichpatli*.

Hay ratones de agua que se crían en ella, saben nadar, pasan el agua á nado, son gruesos y tienen la cola larga y son de la color de los otros ratones. Hay otros que se crían en los montes y son gruesos. Hay tambien otros ratones que se crían en los maízales: á los que se crían en casa, llámanles *calquimichti*. Otros hay que tambien se crían en casa y tienen los ojos chiquitos, llámanse *tecoconton*, ó *tecocon*: hay otros que se llaman *vicacotl*, tienen largas las colas, y lo mismo el cuerpo y delgado. [a]

Hay unos animalejos como ratas ó como topos y no son ciegos; crianse debajo de la tierra en los maízales, cómense éste y los frisoles, hurtan cuanto pueden, y despues de hartos de ellos, escóndenlo en su cueva, tienen unos papos como la mona en ambas partes; hínchenlos de lo que hurtan, y métenlo en su cueva en unos hoyos que hacen para ello, y despues vanlo comiendo poco á poco.

CAPITULO II.

De las Aves.

Párrafo primero: de las aves de pluma rica.

Hay una ave en esta tierra que se llama *quetzaltotoll*, (b) tiene plumas muy ricas y de diversas co-

(a) Los hay blancos con ojos encarnados; he visto muchos en Oaxaca, y los hay en la cárcel de aquella ciudad.

(b) Ya hemos descripto éstas aves en el tórn. 2^o. pag. 194. con las mismas palabras del Abate Clavijero: véalo el lector.

lores, tiene el pico agudo y amarillo, y los pies de éste mismo color: tiene un tocado en la cabeza de pluma como cresta de gallo: és tan grande como una ave que se llama *tzanatl*, que és tan grande como una urraca ó pega de España: tiene la cola de forma y composicion de estas aves que se llaman *tzanatl*, ó *teuzanatl*, que se crían en los pueblos. Las plumas que cria en la cola, se llaman *quetzalli*, son muy verdes y resplandecientes; son anchas como unas hojas de espadañas, dobléganse cuando las toca el aire, resplandecen muy hermosamente. Tiene esta ave unas plumas negras en la cola conque cubre estas plumas ricas, las cuales están en el medio de éstas negras. Estas plumas negras de la parte de afuera son muy oscuras, y de la parte de adentro que és lo que está junto con las plumas ricas, és algo verde obscuro, y no muy ancho ni largo. El tocado que tiene en la cabeza esta ave, es muy hermoso y resplandeciente; llaman á estas plumas *tzinitzcan*. Tiene esta ave el cuello y pecho colorado resplandeciente, es preciosa esta pluma, y llámala *tzinitzcan*. En el pescuezo por la parte de atrás y todas las espaldas, tiene las plumas verdes muy resplandecientes: debajo de la cola y entre las piernas, tiene una pluma delicada del mismo color, clara, resplandeciente, y blanda: en los codillos de las álas tiene plumas verdes y debajo negro; y las de mas adentro de éstas, son de color de uña, y un poco encorbadas, son anchuelas y agudas, y están sobre los cañones de las plumas delgadas del ála, que se llaman *quetzalvitzli*, son verdes claras, largas, derechas y agudas de las puntas, y resplandece su verdura. Habitan estas aves en la provincia que se llama *Tecolollan*, que es ácia *Honduras* ó cerca, viven en las arboledas y hacen sus nidos en los árboles para criar á sus hijos. (a)

(a) Tambien abundan en *Vera-Paz*.

Hay una ave en esta tierra que se llama *tzinizcan*, ó *teutzinizcan*: ésta tiene las plumas negras y vive en el agua: las plumas preciosas que tiene, criálas en el pecho, en los sobacos, y debajo de las álas, son la mitad prietas, y la mitad verdes resplandecientes.

Hay otra ave que se llama *tlauhquechol*, ó *teuhquechol*, vive en el agua y es como pato: tiene los pies como éste anchos y colorados, tambien el pico es colorado y como paleta de boticario que ellos llaman *espátula*: tiene un tocadillo en la cabeza colorado, el pecho, barriga, cola, espaldas, álas, y los codos de éstas, del mismo color muy fino; el pico y los pies son amarillos: dicen que ésta ave es el príncipe de las garzotas blancas que se juntan á él donde quiera que le ven.

Hay otra avecilla de plumas ricas que se llama *xihquechol*; tiene la pluma verde como yerba, y las álas azules y juntamente la cola: criáse esta ave, ácia las partes que llaman *Anaoac*, [a] que és al oriente de México, ácia la mar del Súr.

Hay otra ave que se llama *caqüan*, tiene el pico agudo y las plumas de sobre él, son coloradas: tiene las demas leonadas por todo el cuerpo, las de la cola son amarillas muy finas y resplandecientes, y tiene en la misma cola otras negras conque cubre las amarillas, cuando vuela y estiende la cola, entónces se aparecen éstas, reverbera la color amarilla con las negras, y así parecen como llama de fuego y oro: criánse en *Anaoac*.

Hay otra ave que se llama *aiogüan*, mora en las montañas de *Cuextlan* y *Michuacan*: tiene el pico agudo y negro, y toda la pluma es de éste color, ecepto la cola que tiene las plumas, medias blancas y medias negras.

(a) Verdadera idéa del local de *Anaoac* que hoy llaman *Anahuac*.

Hay otra ave que tambien se llama *aiogua*, y es ave del agua, todas las de esta se acompañan con ella, como con su príncipe. Tiene el pico amarillo, y los codillos de las alas verdes, las plumas grandes, y las de la cola las tiene ametaladas con blanco y verde; la pluma de todo el cuerpo la tiene vermeja tirante, á colorado.

Hay otra ave que se llama *chalchiutotol*, y criase en las montañas de *Pequena*: tiene el pico agudo, la cabeza, y la cola verde, y tambien las álas los escudos de ellas, los tiene verdes oscuros, la pluma debajo de las álas, y de todo el cuerpo tiene la color de azul claro.

Hay otra ave que se llama *Xuihtotol*, que asimismo se cria en las provincias de *Anaoac*, que es ácia la costa del mar del sur en pueblos que se llaman *Tecpatla*, *Tlapilollan* y *Oztollan*: es ésta ave del tamaño de una graja, tiene el pico agudo y negro, las plumas del pecho moradas, la de las espaldas azul, y las de las alas azules claras: la cola tiene de plumas ametalades de verde, azul y negro: esta ave se caza en el mes de octubre: cuando están maduras las ciruelas; entonces las matan con cebratanas en los árboles, y cuando caen en tierra, arrancan alguna yerba para que tomándola no llegue la mano á las plumas, porque si llega, dicen que luego pierde la color y se empaña.

Hay una ave que se llama *Xionpalquechol*, tiene el pico largo, y los pies negros: tiene la cabeza, la cola, las alas y las espaldas de color azul claro, el pecho leonado, y los codillos de las alas tambien leonadas.

Hay otra ave que se llama *Xochitenacatl*, mora en las montañas y en los árboles, criase en la provincia de *Totonacapan*, (a) y *Cuextlan*, hace nidos

(a) Hoy Totonacapan en Goatemala.

en las palmas; el nido que hace es como una talega que está colgada de la rama del árbol: tiene el pico cóncavo y largo, muy amarillo, la cabeza y el cuerpo verde, las alas y la cola leonada, y ametaladas de negro y blanco.

Hay otra ave que se llama *quapachtotol*, es de color leonado todo el cuerpo.

Hay otra ave que se llama *elutotol*, tiene las alas de color morado, tiene el pico verde obscuro, y azul.

Párrafo segundo: de los papagallos, y tzinzones.

Hay muchas maneras de papagallos en esta tierra, unos de ellos llaman *toznene*, tiene el pico amarillo y corbado como gavilan, la cabeza colorada, criánse en la provincia que se llama *Cuextlan*, cuando son pequeños que estan en el nido, son verdes, en el pescuezo, cola, álas y codillos: tienen verdes y amarillos, las plumas pequeñas de las alas que cubren las otras grandes de estas, las del pecho y las de la barriga, son amarillas obscuras: llámense *xolotl*: las orillas de las plumas de las alas y de la cola, son coloradas, crian y hacen nido en los riscos muy altos, y en las ramas de los árboles; en estos lugares hacen nido, ponen sus huevos y los empollan y sacan sus pollos en estos lugares, los toman y los amanzan.

Otra manera de papagallos llaman *toztli*, y son estos mismos: cuando ya son grandes vuelan y crian, entonces tienen las plumas muy amarillas y resplandecientes, cuanto mas va creciendo en años este papagallo, tanto mas va amarilleciéndose, y por esto le llaman *toztli*, quiere decir, cosa muy amarilla.

Hay otra manera de papagallos, que llaman *Alo*, criáse en la provincia que llaman *Cuextlan*, vive en lo alto de los montes y riscos, crian en las es-

pesas árboledas, son domesticables, tienen el pico amarillo y corbo comoalcon, los pies y piernas callosos, la lengua aspera, dura, redonda y prieta, los ojos colorados y amarillos, el pecho y la barriga, tambien amarillo, las espaldas moradas, las plumas de la cola y de las alas tienen vermejas, casi coloradas: llámense estas plumas *cuetzalin*, que quiere decir llama de fuego, la cobertura de las alas, que cubre las estremidades de las plumas grandes, y tambien las que cubren la estremidad de la cola, son azules con unos arreboles de colorado.

Otra manera de papagallos hay que llaman *cocho*, es muy semejante al que llaman *toznene* tiene el pico amarillo y corbo, la cabeza colorada, y todas las plumas del cuerpo moradas, los codillos, y todo lo exterior de las alas, tiene colorado obscuro, mezclado con amarillo, las plumas pequeñuelas que están sobre la carne de ellas que llaman *xolotl*, son del mismo color: el bello, como pelo malo, que tiene cerca de la cola y de las alas es del color ya dicho. Esta ave canta, parla, y habla cualquiera lengua que le enseñan, arrienda á los otros animales, responden diciendo lo que les dicen, cantando lo que cantan, es muy docil.

Hay otra manera de papagayos que se llaman *quiliton*: son estos chiquillos, tienen la cabeza colorada, y el cuerpo todo verde, los escudos de las alas colorados, comen maíz y frizoles, aprenden á hablar lo que les enseñan.

Hay otra manera de papagallos que se llaman *tlatacucalli*, criánse en las mantañas, tienen el pico amarillo y corbo, la cabeza colorada, los codillos de álas de color encarnado obscuro, el pecho amarillo, las álas, la cola y las espaldas de color verde.

Hay unas avecitas en esta tierra, que son muy pequeñitas, que mas parecen moscardones que aves: hay muchas maneras de ellas, tienen el pico chi-

quito, negro y delgadito, así como ahuja; hace su nido en los arbustos, allí pone sus huevos, los empolla y saca sus pollos, no pone mas de dos huevos; come y mantiénese del rocío de las flores como las abejas: es muy ligero, vuela como saeta, es de color pardillo, renuévase cada año; en el tiempo de invierno cuélganse de los árboles por el pico: allí colgados se secan y se les cae la pluma. Cuando el árbol torna á reverdecer, él vuelve á revivir, y tórnale á nacer la pluma, y cuando comienza á tornar para llover, entónces despierta, vuela, y resucita: és medicinal para las bubas comiéndolo, y el que los come *nunca las tendrá*, (a) pero hace estéril al que los come. (b)

Hay unas de estas avechitas que se llaman *quetzalvitzih*, tienen las gargantas muy coloradas, y los codillos de las colas vermejos, el pecho verde, las alas y la cola, y se parecen á los finos *quetzales*. Otras de éstas avechitas son todas azules, de un azul muy fino, y es claro á manera de turquesa resplandeciente. Hay otros verdes claros á manera de yerba: otros hay que son de color morado, y juntamente colorados y mezclados con pardo: hay otros que son resplandecientes como brasa: otros que son leonados como amarillo: otros que son larguillos, unos de ellos son cenicientos, otros son negros; los cenicientos tienen una raya de negro por los ojos, y los negros tienen una raya blanca.

Hay otros que tienen la garganta colorada y resplandeciente como una brasa, son cenicientos en el cuerpo, y la corona de la cabeza y la garganta, resplandecientes como una brasa.

Hay otros que son redondillos cenicientos, con unas motas blancas.

(a) Es mucho asegurar esto.

(b) Circunstancia extraordinaria.

Hay otra avechilla que se llama *iollotototl*, criáse en la provincia nombrada *Teutlixco*, és ácia la mar del sur, es ave pequeñuela como una codorniz; llámase *yollotototl*, porque los habitadores de aquella provincia dicen, que los corazones de los difuntos ó sus ánimas se convierten en aquella ave; su canto es dulce y suave, la cabeza, el pecho, y las espaldas, son entre pardo y amarillo, tiene la cola negra, las plumas de las alas ametaladas, y las puntas blancas, és de comer.

Hay una ave que se llama *pohpocales*, y vive en las montañas: tiene este nombre, porque canta diciendo *pohpocales* á la puesta del sol, y antes que salga repite lo mismo. Mora en las barrancas de la provincia de *Toztlan* y *Catemahco*: come peces, es tan grande como un pato; pero tiene las piernas largas y el pico agudo, redondo y colorado, y los ojos tambien colorados: tiene la cabeza amarilla obscura, el cuello, las espaldas, los pechos y la cola pardos, y las plumas de debajo la cola, pardillas, tiene los pies colorados, y es de comer.

Hay otra ave que se llama *tecuciltototl*, y llámase así, porque cuando canta dice: *tecucilton*, *tecucilton*: tiene delgada la voz, es del tamaño de una codorniz, es de comer, criáse en las provincias de *Teutlixco* y *Toztlan*.

Hay otra ave que se llama *ixmatlatototl*, vive en las montañas ácia la mar del sur: llámase por este nombre, porque su habla ó cantar es como habla de persona, y dice cuando canta: *campavéé*, *campavéé*, que es una palabra que usa la gente de aquellas partes, y parece que los arrienda: tiene el pico plateado, la cabeza, el pecho, las alas, la cola, todo el cuerpo y los pies cenicientos, es de comer.

Párrafo tercero: de las aves que viven en el agua, ó que tienen alguna conversacion en ella.

Muchas maneras de patos hay en esta tierra que viven en el agua, y comen peces, coquillos, gusanos, y otras sabandijas de ella. Hay una manera de patos que se llaman *concanauhtli*, son grandecillos, bajuelos de pies, de color ceniciento; tienen el pico y las patas anchas, críanse en las lagunas, entre las espadañas hacen su nido, allí ponen sus huevos, los empollan, y sacan sus hijos: éste el mayor de todos los patos.

Hay otros patos que se llaman *canauhtli*, tienen el pecho y la barriga blanca, el cuerpo pardillo, en los codillos de las álas tienen plumas verdes obscuras, son de mediano cuerpo, mas menores que los de arriba, tienen el pico ancho y negro; tambien las espaldas son anchas y negras, tienen cañones en las álas y plumas á manera de conchas, y tambien pluma delicada como algodón.

Hay otra manera de patos que tienen en la cabeza plumas verdes obscuras resplandecientes; en lo demas son como las de arriba: todas estas aves ya dichas son de comer.

Hay muchas ánsares monciñas que se llaman *talalacuil* por estos naturales: éstas son grandes como las de España, tienen los pies colorados, el pico amarillo, tienen buena carne, y son de plumas blancas y blandas, y de éstas se aprovechan para hacer mantas: las plumas de encima son recias, tienen buenos cañones para escribir.

Hay grullas en esta tierra, y son como las de España, tienen el pico grande y agudo como clavo, son pardas ó cenicientas, tienen el cuello y las piernas largas y negras, son zancudas, y tienen buen comer.

Hay una manera de patos que se llaman *xomol*, tienen tocadillo en la cabeza, son bajuelos, de

pies negros y anchos, viven en el agua y en los montes, unos de ellos son pardos, otros negros, otros cenicientos, y otros blancos, tienen la pluma muy blanda, hácese de ella mantas: estos comen peces y tambien maíz.

Hay unos patillos como cercetos que hacen ruido cuando vuelan.

Hay unas aves en el agua que se llaman *atoli*, quiere decir gallina de agua, tiene boca ancha y muy hendida hasta el cuello, pescan abierta la boca, ó la abren como red para pescar; es tamaña como un gallo de papada: hay unas de éstas aves blancas, y otras ametaladas.

Estas aves dichas van á criar á diversos puntos, y vienen al invierno por estas partes al tiempo de los maizales.

Hay otra ave en la agua que se llama *quachilton*, tienen la cabeza muy colorada, el pico agudo, los pies negros, es de color ceniciento, críase entre las espadañas en el agua.

Hay otra ave semejante á esta que se llama *xacozintli*, tiene los pies largos y el pico lo mismo, son buenas de comer; comen peces, y críanse en ella. Hay otras aves en la agua que se llaman *voxocanauhtli*, tiene las piernas largas y verdes obscuras, el pico agudo y verde, la pluma parda obscura.

Hay otra ave que se llama *colin*, quiere decir del agua, y por otro nombre se llama *coquiocolin*, quiere decir codorniz del lodo, ó que vive en este: tiene el pico agudo, las piernas grandes, las plumas de la manera de la codorniz, vive entre las espadañas en el agua.

Hay otras avecillas en el agua que se llaman *atzitziuilol* (a) son redondillas, tienen los pies largos, agudos y negros; (b) son cenicientas, tienen el pe-

(a) Chichicuote. (b) Los niños de México se divierten con ellos poniéndoles sobre las álas unos birlochitos muy bien hechos y ligeros de papel, ú ojadelata de que tiran muy airosos.

cho blanco, dicen que nacen en la provincia de Anaoac, vienen á esta laguna de México entre las aguas ó lluvia, son muy buenas de comer: dicen que estas y los tordos de ella por este tiempo se vuelven en peces, y que los ven entrar á bandadas en la mar dentro del agua, y que nunca mas parecen.

Hay aviones en esta tierra como los de Castilla y crian como aquellos en sus casitas de tierra.

Hay tambien golondrinas como las de Castilla, crian, cantan y vuelan como las de allá. (a)

Hay unas aves blancas *aztatl*: en algunas partes de España se llaman *dorales*, y acá las llaman garzotes blancas los españoles: son muy blancos como la nieve, tienen poca carne, el cuello muy largo y doblado, el pico corbo agudo y negro, las piernas largas y negras, la cola corta, ninguna otra color tienen: crian penachos, en los muslos y en los sobacos, comen peces, su carne no es comestible.

Hay una ave en esta tierra, que se llama *axoquen*, es del color de las grullas; pero mucho menor: tiene las piernas y el pico largo, anda en la agua, come pescado, y tiene el olor de este.

Hay gallinas y gallos monteses, son como las domésticas de esta tierra, así en el tamaño, como en la pluma y en todo lo demás: son de muy buen comer, andan en los montes.

Hay una ave de agua en esta tierra, que se llama *ototoli*, quiere decir gallina del agua, la cual dicen que es reina de todas las aves del agua: viene á esta laguna de México cuando vienen las otras aves, que es en el mes de julio: tiene esta ave la cabeza grande y negra, el pico amarillo, redondo y largo, como un palmo, el pecho y las espaldas blancas, la cola tiene corta, las piernas lo mismo, los pies juntos al cuerpo: son anchos como un palmo,

(a) Aparecen en México á mediados de febrero.

el cuerpo largo y grueso: tiene las alas y las plumas cortas. Esta ave no se recoge á los espadañales, siempre anda en el medio del agua, dicen que es corazón de esta, porque anda en el medio de ella siempre, y raramente parece: sume las canoas en la agua con la gente, dicen que dá voces, llama al viento, y entónces viene este recio, y las sume; esto hace cuando la quieren tomar. El cuarto dia aparéjanse todos los cazadores de agua, y van á donde está, como aparejados para morir, porque tienen costumbre de perseguirla cuatro dias, y todos estos está el *atotoli*, esperando á los cazadores sobre el agua, y cuando vienen está mirando, no huye de ellos; y si el cuarto dia no la cazan antes de puesto el sol, luego se dan por vencidos, y saben que han de morir porque ya se les acabó el termino en que la podian matar; y como aquel dia se acaba, comienza esta á vocear como grulla, y llama al viento para que los suma, y luego viene este y levanta las olas, y comienzan á graznar las aves, y pónense en vandas y sacuden las alas, y los peces salen arriba; entónces los cazadores no se pueden escapar aunque quieran, muerensele los brazos, súmense, y ahogánse; y si en alguno de los cuatro dias cazan esta ave, luego la toman, y trábanla por el pico y échanla en la canoa, y estando viva le abren la barriga, con un dardo de tres puntas que se llama *minacachalli*.

La causa porque la toman por el pico es, porque no vomite lo que tiene en la barriga, y si así no lo hicieran lo vomitaria luego, y cuando la abren le sacan la molleja abrenla, y hallan en ella una piedra preciosa, ó plumas ricas en todas maneras, y si no hay piedra preciosas ni tampoco plumas, hallan un carbon, y esto es señal, de que el que la tiró ó mató morirá luego, y si hallaban lo arriba dicho, era señal de que el que la tiró, habia de ser venturoso en la caza y en la pesca, y habia de ser rico; pero